**ІУКУМАТИ ЇУМІУРИИ ТОЇИКИСТОН**

**ЅАРОР**

Дар бораи лоиіаи Ёддошти тафоіум байни Вазорати тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолии Їуміурии Тоїикистон ва Вазорати тандурустњ ва некуаіволии Їуміурии Корея оид ба іамкорњ дар соіаи тандурустњ ва илми тиб

Мутобиѕи [моддаи 7](vfp://rgn=127594#A4PB0TIRQY) Ѕонуни Їуміурии Тоїикистон "Дар бораи шартномаіои байналмилалии Їуміурии Тоїикистон" Іукумати Їуміурии Тоїикистон ѕарор мекунад:

1. Лоиіаи замимагардидаи [Ёддошти тафоіум](vfp://rgn=131398#A56N0SR7J5) байни Вазорати тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолии Їуміурии Тоїикистон ва Вазорати тандурустњ ва некуаіволии Їуміурии Корея оид ба іамкорњ дар соіаи тандурустњ ва илми тиб маъѕул дониста шавад.

2. Вазири тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолии Їуміурии Тоїикистон Ёддошти тафоіуми мазкурро ба имзо расонад ва іангоми зарурат ба матни лоиіа таљйиру иловаіои хусусияти муіимнадоштаро ворид намояд.

3. Вазорати коріои хориїњ мувофиѕи тартиби муѕарраргардида їониби Корея сана ва маіалли ба имзо расонидани Ёддошти тафоіумро мувофиѕа намояд.

Раиси

Іукумати Їуміурии Тоїикистон   Эмомалњ Раімон

аз 1 марти соли 2018 № 92

ш. Душанбе

Лоиіа

**Ёддошти тафоіум байни Вазорати тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолиии Їуміурии Тоїикистон ва Вазорати тандурустњ ва некуаіволии Їуміурии Корея оид ба іамкорњ дар соіаи тандурустњ ва илми тиб**

Вазорати тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолиии Їуміурии Тоїикистон ва Вазорати тандурустњ ва некуаіволии Їуміурии Корея, ки минбаъд Тарафіо номида мешаванд,

- бо эътирофи муносибатіои дўстонаи байни Тарафіо ва манфиатіои умумњ дар соіаи тандурустњ ва илми тиб,

- ба їонибдории ба роі мондани робитаіо байни їамъиятіои илмњ ва тандурустии їамъиятии ду кишвар,

- ба мувофиѕаи зайл расиданд:

**Моддаи 1**

Тарафіо іавасмандкунњ ва рушди соіаи тандурустњ ва илми тибро дар асоси баробарњ, фоидаи мутаѕобилан судманд ва эітироми дуїониба ба роі мемонанд.

**Моддаи 2**

Тарафіо дар амалњ намудани іамкориіои мутаѕобилан судманди дуїониба дар самтіои зерин мусоидат менамоянд:

- хизматрасонњ дар соіаи тандурустњ,

- мубодилаи олимон, коршиносон ва мутахассисони дигари соіаи тандурустњ, мусоидат ба таїрибаомўзњ ва курсіои такмили ихтисос барои шаірвандони Тарафіо;

- бозомўзии мутахассисони соіаи тандурустњ, їорњ намудан ва мубодилаи малака їиіати дастовардіои беітарини таїрибаи тибби Корея барои созмон додани марказіои солимгардонњ;

- лоиіакашњ ва сохтмони беморхона;

- гузаронидани тадѕиѕотіои илмии муштарак ва коркарди технологияіои нав дар соіаи тандурустњ;

- эътирофи иїозатномаіои табибони кореягњ, кормандони тиб ва миёнаи тиббњ, ки аз їониби маѕомоти дахлдори Їуміурии Корея барои фаъолияти кормандони тибби кореягњ дар Їуміурии Тоїикистон дода шудаанд, соддагардонии раванди баѕайдгирии маводи фарматсевтњ, маводи таъиноти тиббњ, таїіизоти тиббњ, ки дар Їуміурии Корея истеісол мешаванд, аз їониби маѕомоти дахлдор бо баріам додани маріилаи клиникњ-озмоишњ ва кам кардани муілати баѕайдгирии оніо;

- воридоти маводи доруворњ ва маводи фарматсевтњ;

- интиѕоли технология ва мубодилаи таїриба;

- иштирок дар анїуманіо, конференсияіо ва чорабиниіои дигар;

- лоиіаіои муштарак дар соіаи тандурустњ, тиб, дорусозњ, илм ва техника;

- беітар намудани дастраси ба хизматрасонии тандурустии іар ду кишвар;

- мусоидат ба муассисаіои тиббњ як кишвар ба кишвари дигар;

- шакліои дигари іамкории мувофиѕанамудаи Тарафіо.

**Моддаи 3**

1. Тарафіо іамкориро дар соіаи дорусозњ ва маводи таъинотњ тиббњ дар асоси ѕонунгузорњ ва тартиботи кишвари худ рушд ва мустаікам менамоянд.

2. Ёддошти тафоіуми мазкур метавонад самтіои іамкории зеринро дар бар гирад:

- мусоидат намудан їиіати баѕайдгирии соіибкорон дар бозори ду кишвар, таъмини оніо бо иттилооти сариваѕтњ оид ба ѕонуніо, тартибот, ки масъалаіои зеринро ба танзим медароранд: озмоишіои клиникњ, иїозатнома оид ба фурўши маводи доруворњ дар ду кишвар;

- мубодилаи иттилоот оид ба маводи доруворњ, аз он їумла ашёи хом барои доруворњ;

- мубодилаи иттилоот дар бораи нарх ва їуброни наѕшаіои маводи доруворњ;

- мубодилаи иттилоот дар бораи талабот ба іуїїатгузорњ, таъмини сифат, бехатарњ ва самаранокии арзёбњ дар раванди додани иїозат ба воситаіои доруворњ барои инсон;

- мубодилаи иттилоот дар бораи тендеріо дар бораи ба даст овардани доруворњ ва маснуоти таъиноти тиббњ.

**Моддаи 4**

Тарафіо мубодилаи иттилоотро дар бораи ѕонуніои кишвари худ ва санадіои меъёрию іуѕуѕњ дар соіаи тандурустњ ва илми тиб, инчунин иттилоот ва таїриба дар соіаи илми тиб, таіияи технологияи нави тиббњ ба роі мемонанд.

**Моддаи 5**

Тарафіо барои іамкории бевосита байни муассисаіои тиббњ, марказіои миллии тиббњ, ташкилотіои їамъиятњ, ширкатіои дорусозњ ва тиббии ду кишвар, ки манфиатіои мутаѕобила доранд, кўшиш менамоянд.

**Моддаи 6**

1. Тарафіо дар асоси розигии мутаѕобила мубодилаи мутахассисони тибро бо маѕсади мубодилаи дониш, таїриба ва баланд бардоштани ихтисоси оніо, инчунин барои амалњ намудани фаъолияти якїоя дар соіаіои афзалиятноки ду кишвар ба роі мемонанд.

2. Тамоми хароїоти вобаста ба мубодилаи чунин коршиносон ва мутахассисон, аз он їумла наѕлиёт, їои зист ва хароїоти дигари аз їониби тарафи равонкунанда пардохт карда мешавад.

3. Хароїоти дигари марбут ба иїрои чорабиниіои дар доираи Ёддошти тафоіуми мазкур бо ѕарори Тарафіо муайян карда мешавад.

**Моддаи 7**

1 Ёддошти тафоіуми мазкур ягон уідадории иловагиро дар доираи ѕонунгузории дохилњ ва ё байналмилалњ талаб наменамояд.

2. Барои амалисозии Ёддошти тафоіуми мазкур маѕомоти салоіиятдор иніоянд:

- аз їониби Їуміурии Тоїикистон - Вазорати тандурустњ ва іифзи иїтимоии аіолњ;

- аз їониби Їуміурии Корея - шуъбаи тандурустии глобалњ.

**Моддаи 8**

Іамаи баісіое, ки дар хусуси тафсир ва истифодаи ин Ёддошти тафоіум ба миён меоянд, бо роіи машварат ва гуфтушунидіои байни Тарафіо іаллу фасл мешаванд.

**Моддаи 9**

Бо розигии хаттии Тарафіо ба Ёддошти тафоіуми мазкур метавонанд таљйиру иловаіо ворид карда шаванд, ки бо тартиби муѕаррарнамудаи моддаи 10 Ёддошти тафоіуми мазкур эътибор пайдо мекунанд.

**Моддаи 10**

1. Ёддошти тафоіуми мазкур аз рўзи ба имзо расидан эътибор пайдо менамояд.

2. Ёддошти тафоіуми мазкур ба муддати 5 (панї) сол баста шуда, худ аз худ ба муілати 5 (панї) соли минбаъда тамдид меёбад, то лаізае, ки яке аз Тарафіо 6 (шаш) моі ѕабл аз ба охир расидани муілати Ёддошти тафоіум ба тарафи дигар оид ба нияти ѕатъи амали он бо роііои дипломатњ огоіиномаи расмњ ирсол накунад.

3. Ёддошти тафоіум дар шаіри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_ соли 201\_\_ дар ду нусхаи асл, іар кадом бо забоніои кореягњ, тоїикњ ва англисњ ба имзо расидааст ва іамаи матніо эътибори якхелаи іуѕуѕњ доранд.

Дар іолати ба вуїуд омадани ихтилофот оид ба тафсири Ёддошти тафоіуми мазкур, матни англисњ бартарњ дорад.

|  |  |
| --- | --- |
| Аз їониби Вазорати  тандурустњ ва іифзи иїтимоии  аіолии Їуміурии Тоїикистон | Аз їониби Вазорати  тандурустњ ва некуаіволии  Їуміурии Корея |